

News Letter

Foreign Student Service, Agriculture

挨拶を交そう

浅 平 端

(農学部教授・農学教室)

農学部国際交流 News Letter は今回で No. 5 となる。その創刊によせて、岩井 保農学部長は日本のことわざ「袖すり合うも他生の縁」を引用して、学部において留学生とのコミュニケーションを深めることが国際交流のために重要であり、そのための News Letter の活用について、期待を述べられている。その後この紙上に掲載されたいろいろの記事が、ずい分役立ってきていると思う。

私はかつて、春の農学部留学生歓迎パーティの席で、日常の簡単な挨拶を交すことがお互いのコミュニケーションを保つ第1歩であるから、今日ここで紹介を受けた者同士は、これから後、学内外で顔を合わせることがあったら、「おはよう」とか「こんにちは」とか挨拶をしあったらどうかと提案したことがある。そのことがお互いが農学部にも所属することのサインを交換することとなって、親しみが生まれ、打ちとけた会話が始まると考えるからである。人と人とお互いの存在を認めあうサインとして、このように挨拶は人間関係を進めるきっかけである。

この提案が効を奏したのか、ある時、次のようなことがあった。混雑したバスの中で一人の若い外国人が「先生どうぞ」といって、私に席を譲ってくれた。それで、「君はどここの研究室にいるの、どんな研究をしているの、いつまで滞在するの、頑張りなさいよ」などと話すことになって、それ以降、その留学生に関心を持つようになった。彼の指導教授に、彼のことをいろいろ尋ねたりもしている。教官や職員と留学生との間、あるいはまた学生同士の間で、専門の分野が違って、関心をもち合う気持ちが広がっていくのが大切であるように思う。

かつて農学部が今のようなマンモス学部でなく、狭い建物の中で各学科が肩を寄せあって雑居していた頃は、お互いの日常の挨拶は極く気軽に行われていた。そんな状況の中では、学科が違って、どこそこの何先生の研究のおおよそも、また先生の性格や趣味についての情報も学生に伝わってきていた。また、先生の方から、「どうしているか」と声をかけていただくこともずい分あった。今は、農学部の専門分野は多岐にわたって、研究室も学科も教官も学生もその数が多くなってしまい、そこへ多くの留学生や外国

からの研究者を迎え入れている。お互いのコミュニケーションは、学科が異なれば、いや同じ学科であっても研究室が違えば、難しくなっている。

留学生にとって、専門分野の学識を高め、研究に集中して留学の成果をあげることは、もちろん第一の目的である。しかし、留学の効用は学問の範囲にとどまるものではないだろう。他の多くの人達との人間的な交流の体験から、留学生は日本への認識とお互いの国への理解を深めてほしいし、われわれにとってもその交流を通して、それぞれの留学生の故国への認識と理解を深めることになる。また、われわれが専門以外のことについて、何らかの示唆を与え得る機会も、そこから生まれてくるであろう。

このきっかけになるのが、日常の一言の挨拶ではなかろうか。もちろん、お互いに言葉の壁のある場合もある。しかし、一言の挨拶でお互いを認識しあうことは、その壁を取除くことにつながる。廊下で出合っても顔をそむけあっているのは、交流のきっかけは生まれぬ。その結果がお互いの誤解を生んだとしたら、全く馬鹿げている。

学年度が変わる。留学の大きな成果と知人・友人との交流の実りを持って帰国する人があり、一方で、期待と不安を抱いて来学する新しい留学生がいる。送るにも迎えるにも、一言声をかけあうことにしてはどうだろうか。

S N A P

記事は p3. アラカルトの欄



留学生室ニュース

日本農業総論

平成元年度より新しく農学研究科全専攻留学生対象科目(修士課程2単位取得が可能)として開講された日本農業総論の各専攻担当の講義は以下のようにおこなわれました。

5月11日	野口昌巳	林工	アコースティック・エミッションの ABC (The ABC of an Acoustic Emission)
18日	小林達治	農化	土壌微生物の役割とその利用 (Role of Soil Microorganisms and its Utilization)
25日	坂本 亘	水産	漁業と海洋生物の回遊行動 (Fisheries and a Migratory Behavior of Marine Animals)
6月1日	入谷 明	畜産	Biotechnology in Animal Production
8日	瀧本 敦	農生	光と植物 (Light and Plant Growth)
15日	武部 隆	農経	日本農業と土地問題 (Japanese Agriculture and a Land Problem)
22日	木村 光	食工	Molecular Breeding of a

Jumbo Yeast and Others (Production of Tuna Growth Hormone etc.)

29日	谷坂隆俊	農学	禾穀類における半矮性品種育成の成果と展望 (Fruits and Perspectives of the Breedings of Semi-dwarf Varieties in Cereals)
7月6日	吉田陽一	熱農	有毒プランクトンと水産業 (Poisonous Planktons and Fisheries)
9月14日	武居有恒	林学	日本の砂防について (Erosion Control (SABOU) in Japan)
21日	南 勲	農工	世界と日本の農業水利 (Water Use in Japan and in the World)

DTA English Seminar

今年度の DTA English Seminar は以下のテーマで9回開かれました。

Eshel Bressler (Faculty of Agriculture, Hebrew Univ., Israel): Rural Community System in Israel (4月25日) ▼Isamu Yamada (Center for Southeast Asian Studies, Kyoto Univ.): Present and Future of the Tropical Rain Forest (5月19日) ▼Hiroyuki Takasaki (Faculty of

農学部外国人留学生の統計

平成元年11月1日現在の農学部在籍する留学生は122名でした。この数字は農学部留学生室が設置された昭和60年の約70名とくらべて70パーセントも増加しています。留学生の出身国、所属学科などは次の表のとおりです。

国別在籍留学生数

国名	人数	国名	人数
1 オーストラリア	1(1)	14 ミャンマ	1
2 バングラデシュ	4	15 ネパール	2
3 中国	37(5)	16 ベルー	1
4 エチオピア	1	17 フィリピン	4
5 フランス	1	18 スリランカ	1
6 香港	1	19 台湾	4(1)
7 インド	1	20 タンザニア	2
8 インドネシア	19(3)	21 タイ	15(学部 1)
9 イラン	2(1)	22 ヴェトナム	1
10 ヨルダン	1	23 ザイール	1
11 ケニヤ	1	24 無国籍	1
12 韓国	19(3)		
13 マレーシア	1(学部 1)	合計	122(16)

() は研修員, 学部学生数

学科・専攻別外国人留学生数

学科・専攻	帰国留学生	在籍留学生
農学	21	5
林学	18	6
農芸化学	40	19
農林生物学	15	8
農業工学	22	17
農林経済学	16	19
水産学	11	5
林産工学	10	10
食品工学	16	12
畜産学	20	3
熱帯農学	—	18
不明	1	—
合計	190	122

帰国留学生 昭和21年-62年6月1日まで

在籍留学生 平成元年11月1日現在, 学生部調べ

Science, Kyoto Univ.): Forest-Savanna Mosaic Vegetation and its Wildlife in Mahale Mts. National Park, Western Tanzania (6月23日) ▼Abdul Halim (GTI, BAU, Bangladesh): Agricultural Extension Systems in Bangladesh, Asharaf Ali Khan (Dept. of Plant Pathology, BAU, Bangladesh): Vegetable Crop Loss due to Diseases (10月27日) ▼J. R. P Somboon (Doctor's Course, Division of Tropical Agriculture, Kyoto Univ.): Coastal Geomorphic Response to the Future Sea-level Rise in the Chao Phraya Delta and its Implication for Bangkok Metropolis Areas (12月22日) ▼Shamsul A. B. (Dept. of Anthropology and Sociology, the National Univ. of Malaysia): Formal Organization and Rural Development in Malaysia—A Critical Assessment (1月26日) ▼Suleiman Juma Omar (Doctor's Course, Division of Agricultural Engineering, Kyoto Univ.): Experimental Study on Drying, Husking and Milling of Rice Grain (2月16日) ▼Mohammad Mofazzal Hossain (Doctor's Course, Division of Agronomy and Horticultural Science, Kyoto Univ.): Constraints in Vegetables Production of Bangladesh and Possible Solution with the Application of Plant Biotechnology (3月2日) ▼Yoshinobu Kitamura (Tropical Agriculture Research Center, Ministry of Agriculture, Forestry and

Fishries): Management of Irrigation Systems for Rice Double Cropping Culture in the Tropical Monsoon Area (3月23日)

ア・ラ・カ・ル・ト

- 留学生室が旧食研3号館へ移転してからほぼ1年が経過しました。談話室では外国語新聞・雑誌をはじめ、日本事情の紹介や日本語教育、また国際交流にかんする雑誌、書籍などが自由に多数閲覧できます。また、セミナー室は講義に使用される他、留学生の私的な輪読会などの集まりにもよく利用されています。
- 平成2年度より始まった京都大学農学部私費外国人留学生特別選考試験に2名が受験したが、合格者はありませんでした。
- 農学部国際交流推進後援会の新しい会員として今年度は農学部の名誉教授の先生方に多数加入して頂きました。
- 1989年7月11日～13日に行われた見学旅行(舞鶴市、農学部付属水産実験所)での一コマ。
標本室で中村先生の説明を聞く参加者。

留学生の眼 (5)

Development of Japan: Lessons for Under-developed Countries

W. M. H. Jaim

(Visiting Fellow to Dept. of Agricultural & Forestry Economics)
Bangladesh Agricultural University
Bangladesh

Japan is a country which has shown to the whole world, how a country without any mineral resources and with heavy population pressure on limited land could be one of the strongest economic power in the world. Japan is also an example to the world, how a country could be developed under capitalistic framework maintaining distributive justice in the society. What Japan has done only in a few decades without any mineral resources, many highly developed Western countries with abundant resources needed several centuries to do that. Therefore, it is not only the under-developed countries, the developed countries also need to know the secret behind the miraculous development of Japan which has taken place in the last few decades.

Japan, in fact is now enjoying the full benefit of long-run effect of education which was made compulsory in 1872. Highly skilled and educated manpower is an asset for Japan which has transformed Japan from a rice-based agricultural economy to a leading industrial country in the world. Strong leadership at the national level since 1868, political stability particularly since 1955, and with these,

strong sense of national unity, sincerity and dedication to work, hard working nature, capacity to absorb foreign technology quickly, dynamism in thinking and capacity to adjust with changing conditions are some of the rare qualities of the Japanese people which helped Japan to develop very rapidly. Also unique labor management and working in a group contributed to her developmental activities. There is also another rare quality among the Japanese people which I must appreciate is their politeness in behavior.

With all these rare qualities, Japan is progressing steadily and will continue to progress in future as long as they will be able to maintain these qualities which is a great challenge ahead for the Japanese people. Because, with rapid development by adopting Western technologies, the Western culture is also being imported in Japan which might change Japanese local systems and Japanese old traditions. So, Japan might face a great danger to maintain long-run social stability which might conflict with her future developmental activities.

My Impression in Kyoto University

Mohammad Mofazzal Hossain

(Doctoral course student,
Lab. of Vegetable and Ornamental Horticulture)
Bangladeshii

Advancement of biotechnology and high technology in

agricultural science in Japan inspired me to come to Japan. This is my second visit to Japan. First time I came to Japan in 1978 as a JICA participant. At that time I was very much impressed and interested to learn the high technology of crop production. Fortunately, I got the opportunity to study graduate school of Kyoto University in 1986.

My country, Bangladesh is an agrarian country. Agriculture is the prime occupation of the people employing around 61% of the labor force. Agriculture sector directly contributes 48% of the gross domestic product (GDP). The industrial sector contributes 10% of the GDP in which agricultural raw materials e.g. jute processing and textile industries predominate. Agricultural priorities for the future are the great concern for the improvement of the economy, food supply, living conditions, nutrition and as a whole for the prosperity of the nation. Bangladesh import 2.3 million tons food grain (wheat) for the year 1989 (Asiaweek, September 8, 1989) to feed her 100 millions people. Food production rate has barely kept pace with population growth. Although over all food production and nutrition situation have improved than past decade.

Due to our food habit and lack of nutritional education,



Fig. 1. A synthesized heading leafy vegetable denoted as 'Bangla cabbage' which has been developed with the application of plant biotechnology.



Fig. 2. A heat tolerant synthesized leafy vegetable denoted as 'Bangla kale' which can be harvested within 60 days.

we eat a lot of rice and very small amount of vegetables and fruits. Therefore, many people suffer from malnutrition, especially children and women are the worst sufferers. It is necessary to encourage the people to eat enough vegetables and fruits to meet up the nutritional requirement of the body. For this purpose, it is also necessary to increase the vegetables and fruits production at least 2 to 3 times. Bangladesh as a tropical country has some basic problem to increase the vegetable production. For instance, seed production of cabbage is not possible in Bangladesh due to lack of low temperature though is an important and popular vegetable. Presumably this is not only the problem of Bangladesh but also some other tropical countries. Besides, Bangladesh has long rainy season which makes it difficult to produce vegetables in open field conditions. The reason is 100% of vegetables and fruits are grown in open field.

Considering the above mentioned constraints, research objectives of mine in Kyoto University, Faculty of Agriculture, is to develop new vegetables which will be fit into our agro-climatic region and also produce seeds in tropical conditions. First time, it seemed to me very difficult task. Moreover, this is a new field for me. After some trials, I used plant biotechnology to develop synthesized new vegetables.

Up to date, with the active supervision of my professor, Dr. Tadashi Asahira, I have succeeded in developing two new synthesized vegetables denoted as 'Bangla cabbage' and 'Bangla kale' (Fig. 1 and Fig. 2). Their performance in hot and humid summer was very good. These new vegetables will be adopted in the tropics and have a capability to produce seeds in tropical countries like Bangladesh. These are repeatedly tested in vitro and also in vivo for their heat tolerance characteristics. This is the second case ever reported in the world. In Japan, 'Hakuran' and 'Senposai' had been developed few years ago, however, the combination, the parental materials and characteristics of these two newly developed vegetables are fully different from 'Hakuran' and 'Senposai'.

I am going back to my country with these present from Kyoto University. I would like to share and enjoy these new vegetables with my country people. Therefore, I am very much impressed and happy to be in Kyoto University to learn biotechnology, which will be useful to develop new other crops to fit our agriculture and also to increase food production.

発行所 京都市左京区北白川追分町
 京都大学農学部留学生室
 電話 (075)753-6298, 6299
 印刷所 京都市上京区下立売通小川東入
 中西印刷株式会社
 電話 (075)441-3155~8